

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO**

CARRERA:

EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

**Trabajo de titulación previa a la obtención del título de: LICENCIADA EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

TEMA:

**ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN
LA COMUNIDAD PAPALOMA, PARROQUIA SIMIÁTUG, CANTÓN
GUARANDA**

AUTOR:

MARÍA LIDA POAQUIZA POAQUIZA

TUTOR:

LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA

Quito, agosto del 2018

Cesión de derechos de autor

Yo, MARIA LIDA POAQUIZA POAQUIZA con documento de identificación N° 0201752086, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación intitulado: ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD PAPALOMA, PARROQUIA SIMIATUG, CANTÓN GUARANDA, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.




MARIA LIDA POAQUIZA POAQUIZA
0201752086

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo, LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación, con el tema: "ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD PAPALOMA, PARROQUIA SIMIÀTUG, CANTÓN GUARANDA" realizado por MARÍA LIDA POAQUIZA POAQUIZA, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, agosto de 2018.


LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA
050064134-5

Dedicatoria

Este trabajo investigado es el fruto de mi esfuerzo y dedicación, con el apoyo de mis maestros y compañeros que me supieron compartir sus conocimientos y experiencias vividas dentro de su carrera profesional.

Lo dedico a mi Dios, quien me ha brindado su bendición, sabiduría y la iluminación para terminar mi trabajo de titulación en Educación Intercultural Bilingüe.

A mi familia, especialmente a mis padres quienes me dieron la vida, la educación y el apoyo y los consejos primordiales.

A mis compañeros del estudio, a mis queridos maestros porque sin su ayuda no hubiera podido culminar mi carrera y concretar mi meta.

Y a todos los comuneros y los dirigentes de la comunidad Papaloma, quienes me ayudaron en todo momento, con el fin de que yo pueda terminar satisfactoriamente mi carrera.

Agradecimiento

Con mucho cariño quiero agradecer a toda mi familia por su colaboración y respaldo en los momentos en especial durante el proceso de mi preparación.

Así también, un agradecimiento infinito a las autoridades de la Universidad Politécnica Salesiana especialmente a la Carrera de Educación Básica Intercultural Bilingüe quienes permitieron ser parte de la familia salesiana y ayudaron con sus conocimientos e hicieron posible mi formación profesional.

Un agradecimiento de alta consideración al doctor Luis Octavio Monta luisa Chasiquiza, director de mi trabajo de titulación; quien con su tan generoso colaboración supo apoyarme con toda la paciencia, voluntad y experiencia profesional, permitiendo así que yo pueda culminar el presente trabajo.

Eternamente quiero agradecer a nuestro padre Dios y a la madre tierra por haberme brindado la vida, inteligencia, valor, alimentación, y de esta forma logre prepararme para servir a la sociedad.

Para finalizar dedico mis sinceros agradecimientos a los directivos de la comunidad de Papaloma, y los moradores quienes generosamente me supieron apoyar con la información pertinente para yo poder realizar el trabajo investigativo.

Índice general

Introducción	1
1 Problema.....	3
1.1 Descripción del problema	3
1.2 Delimitación	4
1.2.1 Estructura orgánica de la organización	5
1.2.2. Descripción de la comunidad y antecedentes de la investigación	6
1.2.3. Reseña histórica del centro Educativo comunitario intercultural bilingüe “Maita Capac”	10
1.2.4. Las manifestaciones culturales	12
1.2.5. Las siembras y cosechas.....	13
1.2.6. Actividades económicas de la población en la comunidad.....	13
1.2.7. La vestimenta indígena	14
1.2.8. La gastronomía indígena comunitaria.....	14
1.3. Objetivos.....	15
General	15
Específicos.....	15
2. Fundamentación teórica	17
2.1.1. La sociolingüística	19
2.1.2. Diglosia	19
2.1.3. Lealtad lingüística.....	20
2.1.4. Aspectos legales	20
2.1.5. Pragmática.....	21
2.1.6. Lengua e identidad	21
2.1.7. La interculturalidad	22

2.1.9.	Bilingüismo subordinado	22
2.1.10.	Bilingüismo coordinado	23
2.1.11.	Bilingüismo pasivo	23
2.1.12.	Monolingüe.	23
2.1.13.	La lingüística	24
2.1.14.	Planificación lingüística.	24
2.1.15.	Política lingüística	24
3.	Metodología.....	25
3.1.	Investigación bibliográfica.....	25
3.1.	Técnicas e instrumentos de investigación de campo	25
3.1.1.	La observación	25
3.1.2.	La encuesta.....	26
3.1.3.	Población.....	26
3.1.4.	La entrevista	26
4.	Análisis de resultados.....	27
4.1.	Análisis e interpretación de la aplicación de los instrumentos	27
4.2.	La observación sobre los niveles del dominio de la lengua kichwa	33
4.3.	Los niveles de dominio de la lengua kichwa en diferentes edades.....	33
5.	Propuesta de revitalización.....	35
	Conclusiones	37
	Recomendaciones.....	38
	Referencias	39
	Anexos	43

Índice de tablas

Tabla 1. Actitud de la gente frente a la lengua kichwa	27
Tabla 2. Consideración del kichwa en la escuela.....	28
Tabla 3. Idioma en vigencia	29
Tabla 4. Uso del kichwa en la comunidad	30
Tabla 5. Continuidad de la lengua kichwa	31
Tabla 6. Propuesta de la existencia de la Educación Bilingüe en la comunidad	32
Tabla 7. Niveles de dominio de la lengua por rango de edad	33

Índice de figuras

Figura 1. Mapa de la comunidad.	7
Figura 2. Estructura orgánica de la organización.	8
Figura 3. Toma panorámica de la comunidad.	8
Figura 4. Centro educativo.....	15

Índice de anexos

Anexo 1. Instrumento del análisis de caso.....	49
Anexo 2. Guía para la entrevista y observación sobre niveles de dominio de la lengua.....	50
Anexo 3. Fotografías y testimonios de la gente	51

Resumen

Con el afán de determinar la vitalidad del kichwa en la comunidad y averiguar el nivel del dominio de la lengua por las familias, se buscó precisar el rol que tiene esta lengua y sus elementos culturales que practican como sus costumbres y tradiciones en este lugar. Uno de los factores más relevantes es la diglosia donde la actitud de la gente se nota con diferentes variables, considerando que la lengua inferior es el kichwa y con mayor valor lleva el español dentro de la comunidad de Papaloma.

La fundamentación teórica basada en la investigación bibliográfica me permitió entender la realidad sociolingüística y enriquecer conocimientos afines para este trabajo. Lo más interesante fue la investigación de campo, mediante la aplicación de técnica e instrumentos pertinentes que facilitó a recabar la información pertinente y se utilizó guías de observación para definir el proceso de enseñanza y aprendizaje a los estudiantes por parte de los docentes dentro de la institución educativa.

Este trabajo investigativo permitió encontrar que la población conservadora de la lengua materna son las personas mayores de edad y se debe priorizar como la base fundamental de la cultura indígena.

Lo fundamental es contar con resultados que resalten a llevar una propuesta de revitalización de la lengua materna, donde se fomente la actitud de la gente y que valore su identidad, que los estudiantes sean proactivos durante el proceso de educación, que el resultado sea el amor y el valor a los conocimientos y sabidurías de los antepasados.

Abstract

In an effort to determine the vitality of the Kichwa in the community and to determine the level of language proficiency by the families, we sought to clarify the role of this language and its cultural elements that they practice as their customs and traditions in this place. One of the most relevant factors is the diglossia where the attitude of the people is noted with different variables considering that the lower language is the Kichwa and with greater value the Spanish language takes place within the Papaloma community.

The theoretical foundation based on bibliographic and cybernetic research allowed us to understand the sociolinguistic reality and enrich related knowledge for this work. The most interesting was field research, through the application of relevant techniques and tools that facilitated the collection of pertinent information and observation guides were used to define the teaching and learning process to students by teachers within the institution educational

This investigative work made it possible to find that the conservative population of the mother tongue is the elderly and should be prioritized as the fundamental basis of indigenous culture.

The main thing is to have results that highlight a proposal to revitalize the mother tongue where the attitude of people and value their identity and students are proactive during the education process and the result is love and value to the knowledge and wisdom of the ancestors.

.

.

Introducción

El estudio de situación de la lengua kichwa es una investigación que contextualiza la realidad de la vitalidad de la lengua para entender su nivel de importancia y plantear estrategia que aporta a la revitalización de la cultura y la lengua ancestral.

Basado en la fundamentación legal, he considerado pertinentemente realizar el presente trabajo investigativo, puntualizando el uso de la lengua kichwa dentro de la comunidad Papaloma, perteneciente a la parroquia Simiátug de la provincia Bolívar.

Para realizar el análisis y contextualización de la lengua materna, he buscado diferentes perspectivas, con este propósito he planteado algunos interrogantes: ¿Qué importancia tiene el kichwa en la comunidad Papaloma? Los miembros de la comunidad antes mencionado siguen fortaleciendo con su propia lengua ancestral, ya que ellos y practican su lengua en las diferentes costumbres y tradiciones utilizando su propio idioma.

Así también, define la delimitación y la justificación porque estos elementos nos permiten plantear los objetivos para el fortalecimiento de la dicha lengua.

El presente proyecto de investigación partió desde la descripción de la comunidad, donde narra los hechos históricos y el contexto comunitario como también se detalla la ubicación geográfica, límites, hidrografías, estructura orgánica, historia, manifestaciones culturales, la economía, y la gastronomía etc.

En la segunda parte se demuestra fundamentación teórica pertinente con el tema de estudio, donde se presentan los conceptos sociolingüísticos, grados de bilingüismo y aspectos lingüísticos; cada uno de los elementos trata de definir a fin de hacer comprender y entender cada caso relacionado al tema. Dentro del marco metodológico

se aplicó la investigación con técnicas e instrumentos empleados dentro de esta actividad realizada.

A continuación, se presenta el análisis de los resultados donde se indica las valoraciones desde la aplicación de los instrumentos, permitiendo sus análisis e interpretación de los datos. Estos resultados contribuyen a plantear las propuestas para la revitalización del kichwa y el fortalecimiento de la lengua indígena en las comunidades. Finalmente se presentan algunas conclusiones y recomendaciones.

1 Problema

1.1 Descripción del problema

En la comunidad Papaloma perteneciente a la parroquia de Simiátug provincia de Bolívar, se encuentra en una situación de desaparición de la lengua por la diglosia de las personas. Por la aculturación de la juventud que acogen de otras realidades que no son de nuestro territorio. Esta realidad está ocurriendo por falta de un modelo económico que apoye a la mayor parte de las comunidades indígenas, de allí se nota que es la carencia de un plan de desarrollo sustentable y sostenible en cada uno de las comunidades que pertenecen a la parroquia o el sector. Por esta razón, la gran parte de la población kichwa hablante de la comunidad ha tenido que migrar a las grandes ciudades en busca de trabajo, desde ahí es el punto principal que viene apareciendo la aculturación y seba decayendo nuestras propias costumbres tradiciones, especialmente la lengua kichwa.

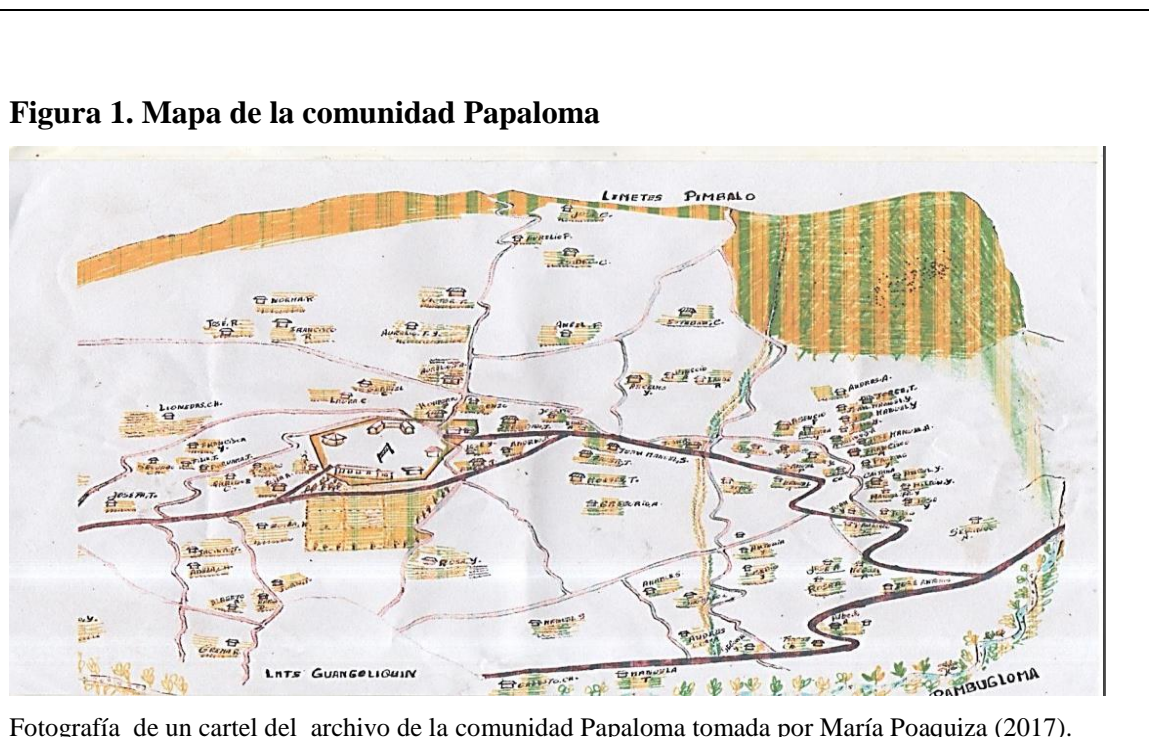
En la parroquia de Simiátug en su mayoría es indígena, también se verifica esta realidad y en consecuencia se ha acelerado la pérdida de identidad cultural con la desvaloración de la lengua kichwa. Tanto los migrantes como los niños y jóvenes van cambiado la manera de ver la vida, como consecuencia existen muchas comunidades en las que se ha dejado de hablar el kichwa. Es decir el kichwa está en riesgo de desaparecer.

La realidad actual de la lengua kichwa ha sufrido varios factores que lleva un proceso de desaparición de este elemento cultural tan importante, por ello, el presente trabajo busca obtener más información para realizar un estudio que fue enfocado a la lengua indígena, dentro de la comunidad indicada para identificar los factores que han causado esta situación y plantear alternativas para rescatar la lengua.

1.2 Delimitación

La comunidad “Papaloma”, se encuentra al noroccidente de la provincia de Bolívar, Cantón Guaranda, al sureste de la parroquia Simiátug. Está a una altitud geográfica de 3656 a 4250 msnm² con una temperatura variable que es entre 5, 12, 16 y 18 grados centígrados; el clima es bastante frío, por las noches la temperatura desciende bajo los cinco grados.

Se encuentra a una hora y media caminando desde el casco parroquial de Simiátug, Tiene una población de 700 personas aproximadamente.

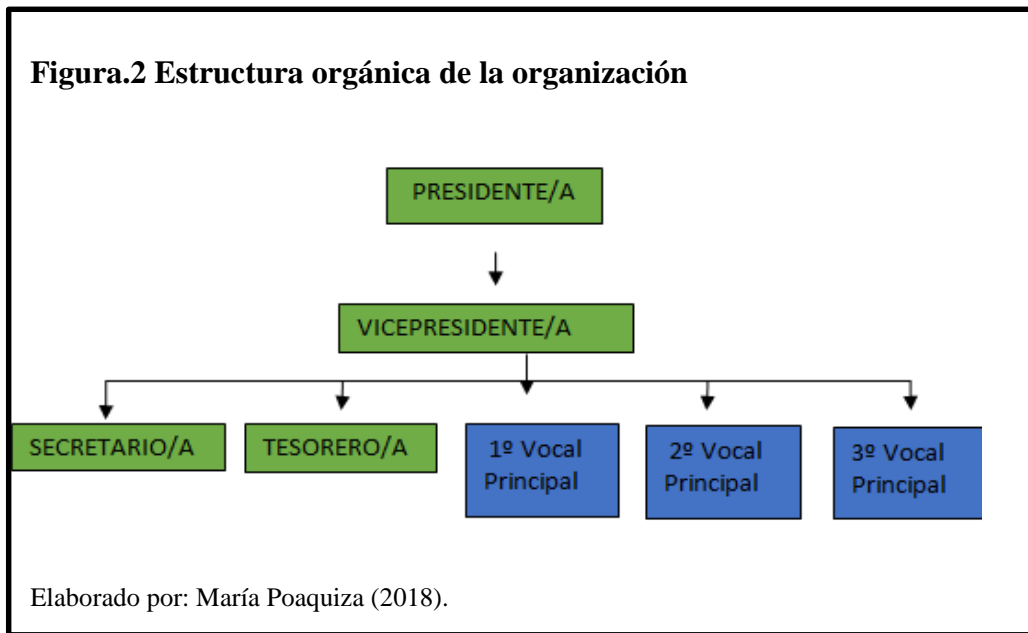


La comunidad Papaloma se encuentra con los siguientes límites que a continuación detallo:

- Al Norte con la comunidad de Lullimunllo y Cutahua.
- Al Sur con la comunidad Pambucloma y el Río Trasquila.

- Al este con la comunidad de Guanguliquin.
- Al oeste con la comunidad de Pimbalo, y el Cerro Sauttu.

1.2.1 Estructura orgánica de la organización



1.2.2. Descripción de la comunidad y antecedentes de la investigación

En esta sección se describen las características geográficas, organizacionales, prácticas culturales y el proceso histórico del asentamiento humano.

Históricamente, según las investigaciones realizadas a nivel bibliográfico y de los relatos recogidos se dice que la comunidad Papaloma en épocas remotas era de unos señores mestizos (terratenientes) de la familia Cobo.

En la práctica, pertenecía a la hacienda Talahua. En ese entonces desconocían el aspecto organizativo, sociocultural y educativo, ya que todo el páramo Andino de la zona Simiátug se estima que era una hacienda. Las personas que vivían allí trabajaban como sirvientes de wasipungueros. Se comunicaban en su propio idioma que era el kichwa.

Se denomina Papaloma, porque antiguamente en la loma donde hoy funciona el centro educativo, los primeros pobladores sembraban papas, por esta razón desde ese entonces se denomina Papaloma.

En el año 1957, las tierras de la actual comuna Papaloma era una hacienda del señor Cobo de la hacienda Talahua, las primeras familias eran trabajadores en el área de agricultura por el intercambio de un pedacito de terreno o sino que le obligaban a trabajar en la hacienda con una remuneración de 5 a 10 sucres al año. Cuando faltaban al trabajo tenía una forma de sancionar que quitaban sus animales y otras pertinencias a fin de que no falte a los trabajos en la hacienda.

En año 1965, la hacienda pasa a la familia Chaves y Ortiz. Con un nuevo propietario los trabajadores recibían pagos y alimentos para que puedan trabajar en sus tierras, pero en les quitaron las dos hectáreas que el dueño anterior había entregado a los

huasipungos. Los habitantes de Papaloma no estaban de acuerdo con esta actitud, porque perdían las tierras para el pastoreo. Crecieron los conflictos y los maltratos físicos y psicológicos en el comercio, en la lengua y religión, se pensaba que era bueno tener compadres mestizos.

Al existir tantos atropellos hacia los indígenas, las comunidades se organizan para formar una organización fuerte, la Fundación Runa Kunapak Yachana Wasi era el año 1970. Los primeros dirigentes luchaban por tres causas: Recuperar las tierras, educación bilingüe liberadora, rescate cultura de lengua kichwa. Con este fin se unieron todas las 38 comunidades. En 1980 las comunidades ganaron mediante esta lucha fueron sacando las adjudicaciones y escrituras de estas tierras donde fueron legalizados los terrenos agrícolas donde se decidieron las familias organizar. En año de 1981 se formó la Asociación autónoma de trabajadores, con 15 persona mayores de edad con el acuerdo Ministerial No. 0001345 del ministerio de Agricultura y Ganadera.

En 1987, llego la campaña de alfabetización, en su propio idioma con el gobierno de Dr. Rodrigo Borja C. donde dio una oportunidad para aprender a leer y escribir para todos los jóvenes y en la mayor parte de las personas adultas brindando una oportunidad de aprender a escribir su nombre. Los primeros alfabetizadores fueron que enseñaron en kichwa y castellano. (Sigcha, 1987).

En 1972, se crea la Escuela con el apoyo de padres de familia y dirigentes con el fin de que todas las personas tengan la oportunidad de estudiar la primaria dentro de esta misma comunidad, en 1994 recién recibe el nombre de Escuela Intercultural Bilingüe “MAITA CAPAC” significa “El camino hacia la Ciencia. (Pimboza, 2017).

La organización comunitaria se construyó la casa comunal con el apoyo de los voluntarios Salesianos y del párroco de Simiátug Padre Alessandro Checa. Surgió el grupo de mujeres “Ñukanchi Pura” que se organizaron para elaborar varias artesanías y comercializar. Con la fundación FEPP (fondo ecuatoriano Populorum Progreso) creada por Mons. Cándido Rada salesiano, se trabajó en la conservación del suelo dentro de la comunidad de Papaloma y paramos aledaños.

En los años 1990 y 1996 el proyecto de FEPP, apoyó a las diferentes familias con créditos agrícolas, de plantaciones forestales con plantas nativas o exóticas y también con las donaciones de animales domésticos, conejo, cuyes, ovinos y ganados de raza, y con la construcción de una casa para mantener una caja chica de la comunidad. (Yanchaliquin, 1996).

Entre año 1999 y 2000 el Plan Internacional ayudó a diferentes familias con el proyecto de letrenización y el proyecto de agua entubada para toda la comunidad, de esta forma se ahorró tiempo para las mujeres y niños que ya no tenían que caminar muy lejos para traer agua, y tener el agua más limpia para mejorar la salud. Existe el proyecto de padrinos para niñas por ello reciben apoyo para útiles escolares, regalos navideños y créditos para su familia en agricultura, ganadería y pesca.

En año 2000 se logra conseguir la instalación de luz eléctrica con este elemento se hacen más fáciles las diferentes actividades familiares, reuniones comunitarias. Recibimos capacitación para abandonar la quema del páramo, reducción de pastoreo de animales en los altos paramos de la comunidad para cuidado sobre el uso adecuado de los recursos naturales, con la recuperación de vegetación. Todo por medio del fortalecimiento de la organización comunitaria.

En el año 2003 a 2004 se recibió ayuda de voluntarios de Bélgica la donante era una señora llamada Rosa Freire que ayudó al grupo de mujeres, Ñukanchik Pura, con una casa y un fondo para la caja comunitaria para las familias más pobres para que tengan una facilidad de elaborar artesanías y ofertar dentro y fuera del país. (Chimborazo L. , 2003).

En el año 2005, visitan la comunidad los técnicos del Consejo Provincial para realizar el sistema de riego tecnificado, que se llevó a cabo con el apoyo de todas las familias del lugar un total de 170 personas.

En el mismo año, el Centro de Salud de Simiátug y los voluntarios suizos nos ayudaron con el proyecto de rescatar los conocimientos ancestrales en especial la medicina y el manteniendo de la propia lengua, junto a la nutrición sana y los huertos sin fungicidas. Todo esto con el fin de mejorar la salud familiar (Tixilema, 2005).

En el año 2010 el MAGAB con el programa de Proyecto de Mejoramiento productivo de pastos y establecimiento agroforestal en Asociación Trabajadores Autónomos Descentralizado. G. (Papaloma, Pimbalo, Cutahu, Llullimunllo: 150 familias); específicamente con la producción de cultivos andinos (papa, maíz, pastos, habas, oca) con el trasplante de plantas nativas (nogal, quishuar, pumamaqui y otros) y manejo de páramos.

“En los últimos años, se procura aprovechar todas las oportunidades que ofrecen las Instituciones para el beneficio de los moradores de la comunidad” (Chimborazo G. , 2017).

1.2.3. Reseña histórica del centro Educativo comunitario intercultural bilingüe “Maita Capac”

Como ya lo mencioné anteriormente el proceso organizativo se inició en Simiátug a partir de 1970-1973 luego de múltiples luchas se crea la escuela con el nombre “MAITA CAPAC” en honor a la iniciativa de los primeros profesores ya que eran de la misma comunidad, cuyo significado es el camino hacia la ciencia con los profesores de la misma comuna. (Azogue, 2018).

La escuela se inicia con las labores educativas el 15 de Mayo de 1972, con régimen costa, con la docencia de un primer profesor, el señor Cayetano Sigcha, con la asistencia de 20 estudiantes de primero a tercer grado en ese entonces, funciona 4 años consecutivos con diferentes maestros, con la modalidad presencial atendido por personal docente de la misma localidad dando una formación integral a los estudiantes con principios, filosofía y políticas fundamentadas en el modelo educativo de con la finalidad de mejorar la calidad y calidez para formar ciudadano/as reflexivos creativos emprendedores, con su identidad cultural que amen a la lengua, cultura y la pacha mamá.

Lo planes y programas de estudio eran editados por el MEC, por lo tanto, los conocimientos académicos que impartían los yacha kamayos eran totalmente ajenos a la realidad de los niños/as, los padres de familia y la comunidad.

Dentro del ámbito social y cultural mantenían sus ropas típicas propias y lengua kichwa pocos pobladores no valorizaban, las costumbres y valores que practicaban dentro de la comunidad. Los métodos y técnicas que aplicaban en el proceso de enseñanza – aprendizaje eran totalmente tradicionales tendientes a memorizar y repetir

los contenidos de no poder el estudiante es castigado psicológica y físicamente en ese entonces denominado servicio especial, con términos de la letra con sangre entra, como fruto de eso tuvimos sujetos tímidos, sumisos y conformistas.

Es una institución educativa con una formación competitiva eficiente representando su identidad de ser indígena y que valora esencialmente la lengua indígena que es el kichwa adicional a esto se conserva otras manifestaciones culturales que practicaban nuestros mayores.

“Esta escuela tiene importancia a nivel nacional porque se ha tratado de enseñar en la lengua nativa y los eventos sociales y culturales también con su vestimenta típica frente a otras instituciones educativas hispanohablantes” (Paybato, 2017).

En la parroquia de Simiátug existe varias Escuelas indígenas que llevó funcionando dentro de la organización indígena “Fundación Runacunapac Yachana Huasi”, la actividad más importante que enfoca a la educación de la población indígena comunitaria y enfatiza a la creación del Instituto dado la mayor oportunidad para formación de los jóvenes del campo.

La Educación Indígena Bilingüe se ha fundado en el Ecuador a pesar de muchas dificultades. Se ha ido desarrollando dentro de un proceso en el que han intervenido muchas instituciones, personas y el mismo Gobierno. Igualmente, ha contado con la participación directa de los pueblos indígenas, sus destinatarios. (Valiente, 1993).

Figura 4. Centro educativo CECIB “MAITA CAPAC”



Fotografía tomada por María Lida Poaquiiza (2018)

1.2.4. Las manifestaciones culturales

Las costumbres que practicaban nuestros mayores eran: festejo de siembra y cosecha, el carnaval, el día de los difuntos (finados), el matrimonio, el bautismo, velorio y el lavatorio, el wasi-chi y las fiestas tradicionales como: la pascua, reyes magos, san Antonio, san Pedro, Jesús del gran poder y entre otros. Donde el señor Jacinto Poaquiiza Tixilema, que tenía 89 años de edad, me mencionó de la siguiente manera de cómo fue este proceso de respeto de unos a otros con los amigos, vecinos, habitantes de la comunidad manteniendo responsabilidad de uno mismo junto con los demás.

Los valores que han prevalecido son: el saludo símbolo de respeto, amistad, amor, armonía, autoestima, autoeducación, cooperación, bondad, comunicación, creatividad, espiritualidad, sinceridad, autodisciplina, higiene, libertad, justicia, paz, cordialidad, solidaridad, responsabilidad, flexibilidad, honradez, consuelo, prudencia, generosidad, orden, optimismo, superación, tolerancia, valentía y coraje, etc. (Poaquiiza, 2017).

1.2.5. Las siembras y cosechas

Las papas sembraban en fechas conocidas: el 15 de mayo, 29 de junio (San Pedro) y el 15 de Julio. El día de la siembra, como de costumbre pelaban los cuyes; al momento de sacrificarlos (matar) sacaban los ojos y esa sangre la arrojaban en el costal de las semillas como signo de pureza, producción y veneración a la Pacha mamá.

Las mujeres son las encargadas de preparar la boda (comida) como: papas enteras con cuy, seco de carne con salsa de cebolla, sopa de menudo de borrego, mote y dulce de calabaza, (zambo); concluida la siembra se bebían unas copas de trago.

Al concluir el trabajo, las sembradoras se reúnen alrededor del fogón para tomar con sus manos el tiwmin (piedras grandes sobre las cuales se coloca la parrilla del fogón) y hacer oración para pedir a Dios que bendiga la producción. El hombre construye con sus manos una cruz de madera o de ramos bendecidos por el dueño de chacra o el sacerdote. Se cree que las plantas son seres que tienen vida por lo que necesitan la bendición de Dios para dar fruto.

Concluido este ritual todos retornan a sus hogares para cenar con sus familiares y amigos.

1.2.6. Actividades económicas de la población en la comunidad

En la comunidad de Papaloma se realizan diferentes actividades agrícolas que sirven para su sustento económico: siembra de habas, arveja, cebada, trigo, maíz, zambo, papas, ocas, melloco, mashwa y algunos cultivan huertos familiares. Además, realizan algunas actividades pecuarias, como crianzas de especies menores y aves. A estas actividades se dedican en su mayoría las mujeres.

Los hombres trabajan como maestros de construcción y algunas artesanías como chalinas, fajas, anacos, ponchos.

En su mayoría los ingresos económicos son ocasionales, de acuerdo a la producción y ventas que realicen, viven con el sustento diario.

1.2.7. La vestimenta indígena

Antiguamente los habitantes de la comunidad utilizaban su vestimenta típica indígena, las mujeres vestían de anaco, faja de lana de borrego, sarga, pachalina sostenida con tupulli de plata, gargantilla de varios colores, aretes sombrero blanco y negro. Los hombres vestían poncho rojo tejido a mano con las fibras de los borregos, en su cuello llevan una bufanda de color blanco, camisa blanca, pantalón de lana de borrego (bayeta), alpargatas de cabuya (ushuta), luego chancletas de cabuya de caucho, utilizaban los zamarros de piel de los animales como: borrego, chivo, o llama, sombrero blanco o negro, para protegerse del frío invierno, a veces, protegían su cuerpo con wasakara (Cuero de animales).

Con el paso del tiempo, por la influencia del modernismo y facilismo, esta riqueza cultural se ha ido perdiendo. Son pocos los mayores artesanos encargados de la elaboración de las prendas de vestir, ya sea por el costo o por el tiempo empleado. Es más fácil adquirir las prendas de vestir en la feria, son más baratas y concuerdan con la moda actual.

1.2.8. La gastronomía indígena comunitaria

Según la narración de las personas mayores de la comunidad Papaloma, hay algunos alimentos típicos que se preparan en los eventos culturales, tales como: matrimonios, bautizos, wasichi, mingas, fiestas religiosas. Los platos más preparados en esas

ocasiones son: cauca de maíz con pollo de campo, papas con cuy, colada de arveja con carne de borrego, cebada pelada.

Como dieta alimenticia diaria para las familias se puede gustar: morocho con leche, colada de machica, papas cocinada con habas tostadas (habas mutul), kariuchu (camote, mote, habas tiernas, arveja, mellocos, ocas, mashua,) sopa de harina de arveja, polvo de trigo, polvo de maíz, polvo de habilla, de quinua con carne de chanco, arroz de cebada con carne de borrego, wira chapu, el famoso tostado de maíz “caca de perro”, (maíz tostado revuelto con panela) tostado de habas.

La comida es símbolo de amistad y cariño que se tienen entre las personas de la comunidad.

1.3. Objetivos

General

Investigar la situación y la utilidad de la lengua kichwa en la comunidad de Papaloma.

Específicos

- Analizar la situación sociolingüística del kichwa en la comunidad “Papaloma” Parroquia Simiátug, Cantón Guaranda, Provincia de Bolívar.
- Desarrollar una investigación eficiente que se busca cumplir los siguientes objetivos.
- Adaptar los métodos que contribuya a la revitalización del kichwa en la comunidad.

1.4. Importancia y alcances

Dentro de la comunidad de Papaloma, principalmente hablan la lengua kichwa solo las personas mayores y algunos jóvenes. La desaparición de esta lengua es porque existen varias causas que afecta a su propio idioma. Donde yo realicé varias preguntas a los moradores de la comuna como es. ¿Cuánto se habla el kichwa en la comunidad?, Para este fin se realizó un breve bosquejo de datos o el porcentaje de un estudio sobre la situación de la lengua kichwa dentro de la comunidad de Papaloma. Esta actividad investigativa se realizó los meses de septiembre del 2017 y del 2018 en la dicha comunidad indígena ubicada en la parroquia Simiátug, cantón Guaranda, provincia de Bolívar.

Se plantea analizar los problemas más importantes entre ellos las políticas nacionales de los gobiernos de turno, educación estandarizada, la emigración etc. estos factores son más frecuentes y hace entender la razón porque está en extinción la lengua indígena.

2. Fundamentación teórica

Al realizar el estudio sobre la vitalidad del kichwa, se tomó en consideración los conceptos relacionados con la lingüística, la sociolingüística y la psicolingüística. El motivo para haber realizado una revisión de estos aspectos conceptuales, fue el de dar un sustento teórico a la presente investigación con los diferentes aspectos tomados dentro de la lengua indígena. Eso servirá de soporte teórico para debatir, ampliar, conceptualizar y concluir.

También se realizó una revisión bibliográfica relacionada con el tema para ver si existían investigaciones similares que se hubieran realizado con anterioridad. En la comunidad Papaloma el morador Rogelio Paybato de 89 años de edad me cuenta de que no existe el estudio de vitalidad del kichwa si no que hizo mejor de crear una institución educativa dentro de la comunidad pero sin ningún estudio de la vitalidad del kichwa. Desde ese momento se creó la institución que fue tomado en cuenta tres escuelas de la Provincia de Bolívar. En él se nombra la comunidad de “Papaloma”, Monoloma y Salaleo. Este trabajo es incompleto porque las escuelas investigadas no son tomadas en cuenta como instituciones públicas, si no como instituciones de indios, a los que no se les quería incluir en la sociedad (Payboto, 2017).

La Escuela de “Papaloma” fue creada por los dirigentes antiguos, que superando las dificultades encontradas frente a la oposición de los mestizos, lograron el reconocimiento del Estado ecuatoriano. Por esta razón, el centro educativo lleva su nombre en Kichwa para demostrar su identidad en la diversidad y rendir homenaje a los primeros líderes. Para el funcionamiento de la escuela se buscó yachicamayos para que presten servicios sin ninguna remuneración y compartieron sus conocimientos.

Según Alvarez y Montaluisa (2007), los factores económicos y políticos son fundamentales para que una lengua nativa, de por sí minoritaria, se mantenga viva frente a la lengua oficial, así, mientras más participación y aceptación social tenga el indígena como tal se podría ver una mejor valorización de su lengua nativa.

El mismo autor Montaluisa Ch, (2007) al referirse a la lengua indígena menciona que:

La propuesta de cada uno de nosotros hasta la actualidad es seguir con el proceso de lucha y no debemos olvidarnos la historia cultural que tiene nuestra lengua y las discriminaciones por las que ha pasado, ocasionando la castellanización del kichwa; por otro lado, se observa la defensa continua de nosotros, lo propio, lo auténtico, el auto identificación. El apoyo del gobierno y de los maestros bilingües en las escuelas de las comunidades quichua hablantes, es un recurso para lograrlo. (Conejo, 2015, pág. 5).

La otra propuesta de la autora Consuelo Yáñez, donde se impone la necesidad de introducir conceptos teóricos de una manera más fácil para una facilitación dentro de su comprensión con un buen material educativo para las lecturas. “Además de que cada lengua tiene un tipo de vocabulario característico, cada termino en una y otra lengua tiene un significado particular cuyo rango puede, a su vez, ser más o menos similar.” (Yáñez, 2007, pág. 129).

La lingüística es una herramienta útil, que serviría para fortalecer la relación del pueblo indígena con la sociedad y dentro de la comunidad en su participación política, cultural, donde el idioma Kichwa sea su fortaleza comunicativa.

Donde aprendemos como funciona nuestra lengua materna, a través del contacto con los individuos que nos rodean y que pertenecen a nuestra misma comunidad lingüística. Con ellos aprendemos a comunicarse desde niños y todos los miembros de una comunidad lingüística comparten y usan las mismas reglas interrelacionarse. (Catter, 1993, pág. 15).

2.1. Conceptos sociolingüísticos

2.1.1. La sociolingüística

Es el estudio de la relación de la sociedad y la lengua es la disciplina que estudia la relación entre su posición en la sociedad. En unos casos la lengua indígena solo sirve para hablar en la familia, pero no se usa en las instituciones como hospitales, municipios, la Iglesia, etc.

La lingüística se ocupa de estudiar procedimientos para analizar una lengua o más lenguas, de conocer su funcionamiento, saber cómo se organiza, cómo se relaciona entre si los elementos que la componen, cómo se adquiere una lengua, cuál es su función en la sociedad. (Yáñez, 2007, pág. 49).

2.1.2. Diglosia

Es la situación de dos variables lingüísticas que tiene la comunidad de una misma población, dando privilegio a la lengua cultural y oficial, frente a la otra que se utiliza dentro de la vida familiar.

Se conlleva una carga de connotaciones negativas, puesto que una de las lenguas involucradas es de un prestigio social más elevado que la otra. Así, la diglosia en

muchos casos es sometida a una planificación lingüística que trata de elevar el idioma con prestigios bajo, basando en el concepto.

La diglosia presente un caso específico dentro del contexto del manejo de dos lenguas. En realidad, debería partirse de todo lo contrario. Con esto no queremos oponernos a una planificación lingüística de estatus en casos percibidos como necesarios por la misma población. (Buttner, 1993, pág. 26).

2.1.3. Lealtad lingüística

La mayor parte de las personas han dejado de hablar su propia lengua, se identifican más con el castellano y muy poco valoran la importancia de la lengua Kichwa, la han desplazado para momentos familiares íntimos y eventos culturales comunitarios. Aunque en el establecimiento educativo se la imparta como materia académica.

Toda lengua como toda nacionalidad puede ser considerado como un conjunto de normas y comportamientos ; la lealtad lingüística como el nacionalismo, designa el estado mental en la que la lengua (como la nacionalidad), en su calidad entidad intacta y en contraposición a otras lenguas, ocupa una posición elevada en la escala de valores, posición que necesita ser definida. (Moreno & Martin, 1998, pág. 350).

2.1.4. Aspectos legales

En la Constitución del Ecuador (2008), se fue considerador una ley que existe en nuestro país como un estado multiétnico y pluricultural que se dispuso mediante una

ley, que sea respetado dentro del desarrollo de las lenguas. El idioma castellano es lo oficial del kichwa, el shuar y las demás lenguas ancestrales que son los pueblos indígenas que se establecerá.

El kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (Asamblea Nacional Constituyente, 2008)

2.1.5. Pragmática

Estudia el lenguaje en relación con el acto de habla se refiere al uso práctico del lenguaje. Estudia la significación de los signos lingüísticos desde el punto de vista de los sujetos y también pone énfasis en el contexto esta cita tiene una cita textual.

En esto se diferencia la pragmática de la semántica, pues en esta última se busca describir el objeto en sí mismo, sin necesidad de interpretar ni contextualizar. Mientras en la semántica se trata de llegar al sentido denotativo, preciso, en la pragmática se toma el sentido subjetivo. (Alvarez & Montaluisa, 2007, pág. 17).

2.1.6. Lengua e identidad

La lengua es un medio de información que sirve para comunicar verbalmente o escrito utilizando varias reglas gramaticales que se emplea dentro de nuestras familias. La identidad son conjuntos de valores que tiene una persona como puede ser símbolos, creencias que tiene como elemento dentro de la sociedad para que actúen las personas con sus sentimientos con los amigos.

“La lengua es parte de su ser; es su identidad. La lengua es la identidad de un pueblo, pues los que hablan una lengua común conforman una unidad en la cual se acumula la sabiduría de su pueblo” (Enríquez, 2015, pág. 11).

2.1.7. La interculturalidad

Montero López (2013) al referirse a la interculturalidad, indica:

Se entiende la relación armónica, de tolerancia y colaboración mutua entre dos o más culturas, donde ninguna cultura se considera superior a la otra, ayudando en todo instante la participación y convivencia entre las culturas, basando en el respeto mutuo, el dialogo, la concentración y la sinergia. (Montero L. , 2014, pág. 34).

2.1.8. Bilingüismo activo

Manejo activo de la lengua por parte de los moradores lengua igual es la capacidad de comunicarse de forma independiente. También hace referencia a la coexistencia de dos lenguas en un mismo territorio. El fenómeno, que posee una vertiente individual y otra social.

“Bilingüismo activo es la que domina y usa lengua activamente al menos dos idiomas” (Moreno F. , 1998, pág. 346).

2.1.9. Bilingüismo subordinado

Una lengua dominante a otras lenguas cuando se aprende una segunda lengua por causas socioeconómicas y esta nueva adquisición produce el alejamiento de la primera lengua.

“Considera decir de que una lengua es inferioridad a la otra demostrando el valor a la primera lengua en todo sentido mientras que la otra es menos usado de acuerdo a la consideración de cada persona” (Moreno F. , 1998, pág. 346).

2.1.10. Bilingüismo coordinado

Es el manejo de dos lenguas iguales que coordina y tiene la capacidad de comunicarse de forma independiente con la sociedad. Me hace entender que tiene dentro de un mismo territorio dos lenguas que hay vertientes muy importantes dentro de la sociedad.

“Bilingüismo coordinado es la actitud y el valor de una persona que domina y maneja eficiente dos lenguas por iguales” (Moreno F. , 1998, pág. 346).

2.1.11. Bilingüismo pasivo

Es cuando se aprende una segunda lengua por causas socioeconómicas y esta nueva adquisición produce el alejamiento de la primera lengua. La persona que, además de su primera lengua, tiene una competencia parecida en otra lengua y que es capaz de usar una u otra en cualquier circunstancia con parecida eficacia

“Bilingüismo pasivo es la capacidad del dominio de algo de lengua y entiende con eficacia el hablante de otra” (Moreno F. , 1998, pág. 346).

2.1.12. Monolingüe.

Monolingüe es la persona que habla o emplea una sola lengua.

2.1.13. La lingüística

La lingüística es la estructura de diferentes lenguas naturales que tiene cada individuo dentro de cada comunidad o el dominio de varias lenguas.

La lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje desde diversos puntos de vista, partiendo de una visión general, hasta sus realizaciones más específicas, es decir, las lenguas, a las cuales se las toma como fenómeno, mas no como instrumentos. (Roldán, 2017, pág. 33).

2.1.14. Planificación lingüística

La planificación lingüística, según, Roldan (2017) al referirse la investigación de Martínez Moreno (2013) se define como.

Un conjunto de decisiones adoptadas por una autoridad para conseguir esos mismos resultados. Una vez claras las definiciones, debemos explicar en qué consisten y para qué se recurre a la política y a la planificación lingüística, siendo particularmente importante para aquellos países que se han independizado recientemente o aquellos que tienen diversas lenguas. (Roldán, 2017, pág. 33).

2.1.15. Política lingüística

“Es el conjunto de ideas, leyes, regulaciones y prácticas que se dirigen a cambiar los comportamientos lingüísticos de una sociedad o grupo” (Martínez, 2013).

3. Metodología

Dentro de esta sección se describe el proceso metodológico aplicado, para la investigación donde nos permitió realizar la actividad de campo para el estudio de caso. Para ello, tuve la participación de los moradores de la comunidad Papaloma que consintió descubrir ciertas particularidades. Para la investigación se valoró, los instrumentos de grabaciones, para ir sacando los resultados de la investigación cualitativa y cuantitativa para el estudio sobre el tema que me permitió recabar, la información de la situación sociolingüística actual en las familias de la comunidad, se analizó los resultados para plantear propuesta estratégica de revitalización en la comunidad Papaloma Para esta investigación se han utilizado los siguientes métodos y técnicas:

3.1. Investigación bibliográfica

Para recopilar información y que permita construir la sección marco teórico se apoyó en los datos bibliográficos referentes al tema del estudio como las fuentes encontrados en los libros todo esto contribuye a contextualizar la realidad social comunitaria desde otras concepciones y lleva a definir su teoría desde los resultados de la investigación.

3.1. Técnicas e instrumentos de investigación de campo

3.1.1. La observación

Mediante la integración en los diferentes eventos que realiza la comunidad y las familias se enfatizó la observación de manera directa tomando la información basada en las ideas sobre el uso de la lengua kichwa y la actitud de la gente frente a la lengua. Se empleó una guía.

3.1.2. La encuesta

Se aplicó directamente a la población intervenida quienes permitieron obtener la información sobre la situación sociolingüística de la vitalidad de la lengua kichwa y que permitió diseñar el análisis de los datos a fin de concluir y establecer las recomendaciones que contribuya a plantear una propuesta de la revitalización macro y fortalecimiento de la lengua indígena a nivel del estado.

3.1.3. Población

La participación de la población dentro de la investigación son los siguientes: niños y niñas de 0 a 5 años (10). Niños y niñas de 5 a 12 años (25). Jóvenes de 12 a 20 años de edad (20). Adultos de 20 a 65 años (55) y los Ancianos de 65 años en adelante (10), con un total de 120 participantes. Todos ellos colaboraron brindando la información requerida para el desarrollo del trabajo de titulación.

3.1.4. La entrevista

Se hizo previamente un cuestionario de preguntas y se aplicó de forma directa a dirigentes y adultos mayores para recolectar información acerca de lo que se vivía antes en cuanto a costumbres, creencias e interacción social. Las grabaciones obtenidas resultaron una ayuda valiosa para contextualizar el trabajo, donde ellos permitieron conocer la situación sociolingüística de la vitalidad de la lengua kichwa en la actualidad.

4. Análisis de resultados

En esta sección se describe el análisis de los resultados obtenidos dentro del desarrollo de la investigación sobre la situación de la vitalidad del kichwa en la comunidad de Papaloma nos permitió para conocer la vigencia del kichwa dentro del contexto comunitario.

Mediante el estudio de las técnicas y métodos de la investigación se ha logrado obtener las informaciones reales sobre la actitud de la gente y los niveles del dominio de la lengua en la comunidad.

4.1. Análisis e interpretación de la aplicación de los instrumentos

Cada una de las tablas analiza los resultados sobre cada pregunta planteada dando a conocer su valoración cuantitativa y cualitativa en números y porcentajes calculados al ciento por ciento. Todas las preguntas son planificadas acorde a la realidad de la comunidad principalmente plantado en kichwa a fin de facilitar el diálogo directo con los diferentes actores comunitarios basados por rangos de edades.

1. ¿Le gusta hablar en el kichwa? – (*Kichwata rimanata munankichu*).

Tabla 1. Actitud de la gente frente a la lengua kichwa

Opción	N° respuestas	Porcentaje
Sí	110	92%
No	10	8%
Total	120	100%

Nota: Elaborado por María Lida Poaquiza (2018).

Análisis

De las 120 poblaciones intervenidas que equivale el 100%, los 110 encuetadas responden que sí les gusta hablar en kichwa esto equivale el 92% de la población mientras que el 8% no les gusta hablar en kichwa.

Interpretación

Esto significa que la población comunitaria tiene una mentalidad positiva hacia la lengua indígena y la identidad cultural, en consecuencia la vigencia de la lengua es visible y mantiene vigente.

2. ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela? – (*Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik*).

Tabla 2. Consideración del kichwa en la escuela

Opción	N° respuestas	Porcentaje
Sí	95	79%
No	25	21%
Total	120	100%

Nota: Elaborado por María Lida Poaquiza (2018).

Análisis

La respuesta obtenida refiere que el 79% de la población considera que si debe usar el kichwa en las instituciones educativas, mientras que el 21% cree que no es necesario.

Interpretación

La información indica que las mayorías de las familias comunitarias afirman la necesidad de la importancia de la lengua para que la población estudiantil valore y dominen la lengua materna. Esto significa que el MOSEIB está en proceso de fortalecimiento.

3. ¿Cuál idioma es mejor? – (*Maykan shimi ashtawan alli kan*).

Tabla 3. Idioma en vigencia

Opción	Nº respuestas	Porcentaje
Kichwa	20	17%
Castellano	35	29%
Ambas	65	54%
Total	120	100%

Nota: Elaborado por María Lida Poaqui (2018).

Análisis

Como indica los resultados que el 17% de la población afirma que el kichwa es el idioma milenaria de los pueblos indígenas y que debemos que tener en vigencia, mientras que el 29% indica que el castellano es mejor porque por cuestiones de la población actual utiliza con mayor tendencia, así mismo que el 54% de la población dice que es muy importante saber dominar dos lenguas para una comunicación eficiente con otras cultura y mantener vigente nuestra lengua materna.

Interpretación

Estos datos significa que la actitud de la gente es muy positivo porque enfatiza valorar la lengua indígena como elemento cultural y la riqueza de los pueblos indígenas y además es muy importante aprender a dominar varias lenguas porque es necesario a fin de relacionar con otras cultura y demostrar fortalecimiento humano.

4. ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa? – (*Ima tantanakuypi kichwataka ashtawan rimarinchu*).

Tabla 4. Uso del kichwa en la comunidad

	Analizada con la participación de 120 que equivale al 100%			
	afirman		Niegan	
Mingas	40	33%	80	67%
Actos religiosos	55	46%	65	54%
Reuniones	50	42%	70	58%
Fiestas	30	25%	90	75%

Nota: Elaborado por María Lida Poaquiza (2018).

Análisis e interpretación:

Con la participación de los entrevistados que equivalen al 100%, el 33% afirman el uso de kichwa en las mingas familiares y comunitarias, en cambio el 67% niegan a la misma esto significa que la población actual utiliza la lengua dos para la comunicación en el contexto social y familiar. También el 46% de la población afirman el uso del

kichwa en los actos religiosos y el 54% niegan porque la comunidad ha llevado actos y eventos con el uso de la lengua castellano. Así mismo el 42% de la población dialogan en kichwa en cualquier tipo de reunión, mientras el 58% niegan esto quiere decir que la población de la misma forma las agendas de trabajo y reuniones son desarrollados en lengua castellano. También el 25% de la población afirma que en la fiesta se puede usar la lengua kichwa y el 75% niegan porque en las fiestas se reúnen con diferentes personas y tienen recelo al dialogar con ellos. Concluimos que la vigencia de la lengua kichwa está en una escala muy baja por la presencia de varios factores que han contribuido a la pérdida paulatina de la lengua indígena, es una alerta y muy importante generar una propuesta que contribuya a concientizar la realidad actual y trabajar mucho en la propuesta de revitalización.

5. ¿Quiere que sus hijos/as o nietos sigan hablando el kichwa? – (*Kikinpak wawakuna kichwata rimashpa katichun munankichu*).

Tabla 5. Continuidad de la lengua kichwa

Opción	N° respuestas	Porcentaje
Sí	19	79%
No	5	21%
Total	24	100%

Nota: Elaborado por María Lida Poaquiiza (2018).

Análisis

De los 24 familias jefes intervenida, el 79% están con una actitud positiva que sus hijos y sus nietos aprendan y dominen el idioma kichwa, mientras que el 21% de los padres demuestran la negación.

Interpretación

Esto significa que las familias de la comunidad tienen la mentalidad de conservar la lengua y que sus hijos y nietos se hereden para que a futuro demuestre el orgullo de dominantes multilingües mientras que otros afirman decir que tienen vergüenza a que su hijos o nietos aprendan el idioma kichwa porque algunos niños al estar en contacto con la televisión e internet rechazan las enseñanzas de mayores.

6. ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad? – (*Kanpak llaktapi ishkay shimipi yachana wasi tiyachun munankichu.*)

Tabla 6. Propuesta de la existencia de la Educación Bilingüe en la comunidad

Opción	N° respuestas	Propuesta
Sí	105	88%
No	15	12%
Total	120	100%

Nota: Elaborado por María Lida Poaquiza (2018).

Análisis e interpretación: De las 120 encuestadas que equivale el 100%. El 88% de la población afirma la existencia de la escuela bilingüe en la misma comunidad acorde a los lineamientos que da el órgano rector de la educación Ecuatoriana enfatizando el fortalecimiento de la lengua, mientras que el 12% no dan importancia a esta propuesta

porque para ellos no significa nada y además sus hijos están en las instituciones educativas urbanas en las cabeceras parroquiales y cantonales.

4.2. La observación sobre los niveles del dominio de la lengua kichwa

Para la recopilación de la información se planificó la visita a cada una de las familias con los dirigentes de la comunidad a fin de tener un diálogo directo y comprobar el nivel del dominio de la lengua, además la participación en las actividades que realiza la comunidad nos permitió identificar la realidad de la vigencia de la lengua donde podemos comprobar que la comunicación de la mayor parte de la población es mediante el uso de la lengua castellano mientras que algunos de los familias especialmente las personas mayores hablan y la respuesta del diálogo es en la lengua kichwa.

4.3. Los niveles de dominio de la lengua kichwa en diferentes edades

Tabla 7. Niveles de dominio de la lengua por rango de edad

NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA		RANGO DE EDAD					Total	%
		Niños/as	Niños/as	Jóvenes	Adultos	Ancianos		
		0 a 5 años	5 a 12 años	12 a 20 años	20 a 65 años	65 años...		
Nº población por rango de edad		10	25	20	55	10	120	
% población por rango de edad		8%	21%	17%	46%	8%	100%	
0	No habla nada	8		5			13	11%
1	Entiende algunas expresiones	1			10		11	9%
2	Entiende todo pero no habla		15		20		35	29%

3	Entiende todo pero habla poco				10		10	9%
4	Habla con alguna limitaciones	1	8	5		2	16	13%
5	Habla fluidamente		2	10	15	8	35	29%
Total		10	25	20	55	10	120	100%

Nota: Elaborado por María Lida Poaquiza (2018).

Análisis e interpretación:

Como fruto de la investigación se ha logrado una información muy honesta, por lo que se ha adquirido la aprobación de la comunidad para realizar el diagnóstico. En el cuadro se puede valorar el número de los habitantes de la comunidad que tratan de mantener la lengua. Todos los casilleros son diferentes por edades y podemos apreciar que los niños dentro de la primera etapa no pueden hablar en su lengua, en cambio, de 6 a 12 años si lo hablan con mayor fluidez, los mayores, sí dominan la lengua kichwa y la utilizan en la vida familiar y comunitaria. Los jóvenes son las personas que no les gusta hablar y que menos aprecian la lengua, porque la comparan con el castellano, que es la lengua mayormente utilizada en la ciudad y según ellos, brinda mayores oportunidades.

Pensamos que los niños que ya terminan la básica y salen a otros niveles o ciudades van cambiando su manera de expresarse y terminan por no creerse indígenas.

A esta situación se suma la procedencia de los docentes de la escuela de la comunidad quienes no conocen el idioma kichwa en su mayoría, esto urge a que los docentes sean del lugar.

5. Propuesta de revitalización

Para esta actividad yo lo realizo de la siguiente manera más clara para poderme plantear las diferentes propuestas que sir vera para el mejoramiento del idioma kichwa dentro de la comunidad se menciona de la siguiente forma.

- a) Organizar varios eventos socioculturales enfocados a la revitalización de la lengua a fin de crear documentos académicos.
- b) Planificar encuentros de adultos mayores en la comunidad para realizar diálogos sobre las prácticas culturales ancestrales y sistematizar la información.
- c) Promover la Educación Intercultural Bilingüe mediante la creación y aplicación de los materiales de apoyo que aporte y que visualice en la lengua kichwa.
- d) La idea más importante es implementar las acciones y las actividades que contribuyan a conservar la lengua kichwa y otros elementos culturales; para lo cual es muy necesario planificar actividades viables como estrategias que permita a construir la revitalización de la lengua kichwa y todas sus prácticas ancestrales y culturales como sus costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas.
- e) La comunidad por su organización y trayectoria histórica se asume a responsabilizar el planteamiento de la gestión educativa que apoye un proceso de difusión y mantenimiento lingüístico, fortaleciendo la riqueza cultural y social.
- f) En la comunidad de Papaloma se tendría que continuar averiguando y profundizando las diferentes expresiones culturales que practicaban los mayores: La gastronomía de la zona, la danza, canto, música, trabajos agrícolas, vestimenta ancestral y la relación armónica con la Pacha mama.

- g) Toda esta actividad investigativa que se ha realizado tiene el propósito de incorporar la lengua en el diálogo y adquirir informaciones escritas en Kichwa.
- h) También es importante recopilar el calendario sociocultural y agro-festivo que rige las actividades dentro del contexto comunitario. Para obtener una participación activa de la población en el fortalecimiento de los conocimientos patrimoniales de los pueblos indígenas a fin de educar, heredar y mantener las prácticas culturales.
- i) Esta actividad es importante realizar a nivel macro y micro dentro de territorio parroquial que se requiere de una planificación oportuna, con la finalidad de recopilar y elaborar documentales desde los conocimientos de las personas mayores como patrimonios locales que crean una memoria que contribuyera al sistema de EIB.
- j) Todo esto será enfocado a las personas mayores que existen dentro de la comunidad ya que ellos permitirán sistematizar la información de las riquezas culturales. La recopilación de cuentos, leyendas, mitos, entre otros aportará como una propuesta que transmita la importancia de la lengua kichwa, de esta manera se puede conservar en forma de herencia a la generación actual y futura.
- k) A fin de ejecutar la presente propuesta creemos que es necesario conformar un comité de gestión comunitario en su propia comunidad con el fin de realizar las diferentes responsabilidades de organizar, planificar ejecutar y evaluar para encontrar el porcentaje de avance de las propuestas planificadas en el presente proyecto de investigación.

Conclusiones

En nuestras comunidades se encuentran algunas percepciones con otras lenguas donde indican que las lenguas autóctona y entre ellas el Kichwa se encuentra en riesgo de perder.

Al concluir mi trabajo con el tema de estudio sociolingüística es del 8% de la población no desean hablar el idioma kichwa, tiene poco aprecia a su idioma propio, esto significa que la población en la actualidad frente a las diversas aculturaciones se encuentran des motivados el saber dominar el idioma. Mientras que el 92% si desea mantener su propia lengua dentro de la comunidad todas las personas mayores que habita dentro de la comunidad Papaloma.

En la población rural, a pesar de la valoración del idioma castellano, todavía existen muchas personas de la localidad que conocen el idioma kichwa y que lo hablan de manera muy reservada en los momentos familiares en las actividades comunitarias, en especial, esto sucede con personas mayores, quienes piensan que sí se puede conservar la lengua y que es imposible su desaparición.

La actitud de la gente manifiesta que la lengua kichwa está en riesgo de la pérdida por la presencia de varios factores que inciden como el sistema de educación estandarizada, las políticas nacionales, la emigración, todo esto ha llevado a una distorsión dejando que la vigencia de la lengua se vaya bajando de poco a poco.

Los moradores indígenas de la comunidad de Papaloma muestran bajo prestigio de bilingüismo dentro de la comunidad y los territorios aledaños.

Recomendaciones

Seguir manteniendo en práctica el idioma materno con la futura generación que existe dentro de la familia y en su comunidad propia.

Realizar diferentes audios visuales para seguir teniendo como instrumentos de apoyo en nuestra biblioteca de las Instituciones Educativas.

Buscar instituciones que apoyen a capacitar con toda la población que existe en la comunidad Papaloma.

Generar una propuesta estratégica dirigidas a los jóvenes para concientizar y motivar la importancia de la lengua kichwa que hoy en la actualidad es muy necesario tener el dominio a fin de ser competitivo en cualquier instancia pública o privada.

Referencias

- Alvarez, C., & Montaluiza, L. (10 de Agosto de 2007). *Lenguas indígenas vivas del Ecuador*. Quito: Abya Yala. Recuperado el 28 de 12 de 2016, de Lenguas indígenas vivas del Ecuador. Alteridad. Revista de Educación, 2(1), 17.: http://alt.ups.edu.ec/documents/1999102/2026113/v2n2_Alvarez.pdf
- Asamblea Nacional Cosntituyente. (2008). *Constitución de la República del Ecuador 2008*. Quito.
- Azogue, A. (6 de enero de 2018). Creación de la escuela y nombre de la institución. (M. Poaquiza, Entrevistador)
- Borrar. (2007). *Lingüística general*. Quito: Abya Yala.
- Buttner, T. (1993). *Uso del Kichwa y del castellano en la Sierra Ecuatoriana*. Quito: Abya-Yala.
- Catter, T. (1993). *Didáctica del kichwa como lengua materna*. Quito: ABYA- YALA.
- Chimborazo, G. (18 de 09 de 2017). Creación de la comunidad. (M. Poaquiza, Entrevistador) Comuna de Papaloma, Bolivar, Parroquia, Simiátug.
- Chimborazo, L. (2003). *Proyectos de mejoramiento para la comunidad*.
- Conejo, J. (22 de Junio de 2015). *Estudio de la situación socio lingüística de Kichwa en la comunidad de Ascázubi Alto de la parroquia de Ascázubi*. Quito: Abya Yala. Recuperado el 28 de 12 de 2016, de <http://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/9843/1/UPS-QT07643.pdf>

Enríquez, P. (24 de 01 de 2015). *Biblioteca Virtual*. Recuperado el 05 de 08 de 2016,

de El rol de la lengua Kichwa en la construcción de la identidad en la población indígena de Cañar.:

<http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/9668/EL%20ROL%20DE%20LA%20LENGUA%20KICHWA%20EN%20LA%20CONSTRUCCION%20DE%20LA%20IDENTIDAD%20EN%20LA%20POBLACION%20INDIGENA%20DE%20CA%20%C3%91AR%20-.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Martínez, R. (09 de 10 de 2013). *La política y la planificación lingüística*. Quito.

Recuperado el 22 de 07 de 2016, de La política y la planificación lingüística

(I): <http://papeldeperiodico.com/2013/10/la-politica-y-la-planificacion-linguistica-i/>

Montero, L. (13 de Noviembre de 2013). Recuperado el 05 de 08 de 2016, de “El

currículo y su incidencia en la preservación de la Identidad Cultural del pueblo Kichwa en el Tercer Año de Educación Básica de la Escuela Fiscal Epiclachima en la Comuna Pataló Alto de la Parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato:

scholar.google.es/scholar?hl=es&q=EL+CURRÍCULO+Y+SU+INCIDENCIA+EN+LA+PRESERVACIÓN+DE+LA+IDENTIDAD+CULTURAL+DEL+PUEBLO+KICH+WA+EN+EL+TERCER+AÑO+DE+EDUCACIÓN+BÁSICA+DE+LA+ESCUELA+FISCAL+EPICLACHIMA+EN+LA+COMUNA+PATALÓ+A+LTO+DE+LA+PARROQUIA+JUAN+BENIGNO+VELA

Montero, L. (2014). *El currículo y su incidencia en la preservación de la Identidad*

Cultural del pueblo Kichwa en el Tercer Año de Educación Básica de la

Escuela Fiscal Epiclachima en la Comuna Pataló Alto de la Parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato". Ambato.

Moreno, F. (1998). *Clase de Bilingüismo*. España: Ariel S.A.

Moreno, N., & Martín. (1998). *Sociología del Lenguaje*. España: Barcelona.

Paybato, L. (8 de octubre de 2017). Historia de Alfabetización. (M. Poaquiza, Entrevistador)

Paybato, R. (28 de 09 de 2017). Creación de las Escuelas Bilingües. (M. Poaquiza, Entrevistador)

Pimboza, J. (3 de Octubre de 2017). La creación de la escuela y la pérdida de la lengua kichwa. (M. Poaquiza, Entrevistador)

Poaquiza, J. (14 de Junio de 2017). Costumbres y tradiciones. (M. L. Poaquiza, Entrevistador)

Roldan, R. ., (07 de 2017). *Estudio de la situación Sociolingüística de la vitalidad de kichwa. Análisis de caso en la comunidad Atapo Quichalan, provincia de Chimborazo*. Quito. Obtenido de dspace.ups.edu: <https://www.dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/14323/1/UPS-QT11836.pdf>

Roldán, V. (2017). *Estudio de la situación sociolingüística de la vitalidad de kichwa: análisis de caso en la comunidad Atapo Quichalán, provincia de Chimborazo*. Quito.

Sigcha, P. (1987). *Acta de reunión en la comunidad con Fep*.

Tixilema, S. (2005). *Programa de salud dentro de la comunidad* .

Valiente, T. (1993). *Dictada del kichwa como lengua materna*. Quito: EBI ABYA
YALA.

Yanchaliquin, J. (1996). *Creación de caja comunales en la comunidad con proyectos
mejorados*.

Yáñez, C. (2007). *Lingüística general*. Quito: Abya Yala.

Anexos

Anexo 1. Instrumento del análisis de caso

Familia: _____ **N°** _____

1) Kichwata rimanata munankichu (ari)_____ (mana)_____

¿Le gusta hablar en el kichwa?

Imamantatak ¿Porqué?.....

2) Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik

¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela? (ari)_____ (mana)_____

Imamantatak ¿Por qué?

3) Maykan shimi ashtawan alli kan (kichwa)_____ (mishushimi)_____
(pakta)_____

¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?

Imamantatak ¿Porqué).....

4) Ima tantanakuypi kichwataka ashtawan rimarinchu

¿En qué ocasiones se usa más el kichwa? (raymipi) _____
(Apunchiktantanakuypi)_____ (minkapi)_____
(llaktatantanakuypi)_____ (shuktakpi)_____

5) Kikipak wawakuna kichwata rimashpa katichun munankichu

¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwas(ari)_____ (mana) _____

Imamantatak ¿Porqué)

6) Kanpak llaktapi ishkay shimipi yachana wasi tiyachun munankichu (ari)_____
(mana)_____

¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

¿Por qué?.....

Anexo 2

Guía para la entrevista y observación sobre niveles de dominio de la lengua

Familia: _____ N° _____

Nómina de edad	Sexo		Niveles de dominio de la lengua	%
	Hombres	Mujeres		

Anexo 2

Fotografías y testimonios de la gente

La señora Mercedes Paybata de 89 años de edad, me manifiesta que, si habla el kichwa, y si está teniendo su cultura antigua, si está de acuerdo en compartir sus experiencias a los demás porque son muy interesantes para la juventud de hoy en día.



La señora Angelina Azogue, Mercedes Caiza, Barbarita Tixilema, son nueras de la señora Mercedes Paybata, esta familia si mantiene la cultura Indígena y si domina su idioma si están enseñando su idioma a sus hijos.



Los moradores de la comunidad de Papaloma si utiliza la lengua kichwa dentro de la reunión o talleres donde practica con todos los comuneros.



Docentes de **CECIB” Maita Capac”**, si practican con los niños la lengua materna mediante dramatizaciones, lecturas, trabajos manuales, grupales para no perder las tradiciones antiguas.

La madre de familia, si ayuda a elaborar el cuadro vivencial en idioma kichwa, que manda los docentes como una investigación de trabajo, con diferentes productos de la zona para que niños puedan aprender dentro de la institución **Maita Capac**.



Los festejos de carnavales dentro de la comunidad de Papaloma, se lo realizan una fiesta con instrumentos autónomos: como, acordeón, flauta, llevan, un bombo de piel de los animales en conjunto con todos los participantes de la misma.

